



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף קי"ה ע"ב

פרשת בחקותי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָּאָף עַל גַּב דְּמַפִּי הַגְּבוּרָה הָווּ מְלִין. מְלִי בְּרִית הָווּ, דְּהָא טַב וּבִישׁ בִּיהַ תְּלִין. טַב דָּאֲתִי מְצַדִּיק. בִּישׁ דָּאֲתִי מִן דִּינָא. דִּינָא, מֵאַתֵּר דְּדִינָא, וְהִינּוּ צָדֵק. וְצַדִּיק וְצָדֵק בְּרִית אִינוּן, בְּרִית אֶקְרוּן. וְעַל דָּא, מְלִין אֵלִין, מְלִי בְּרִית אִינוּן. וְקָשִׁיר בְּרִית כְּחָדָא. וּבְגִינִי כֶּךָ זְכוּר וְשִׁמּוֹר, קָשִׁיר כְּחָדָא. זְכוּר בְּיוֹם, שְׁמֹר בְּלִילָה. הָא בְּרִית כְּחָדָא, וּבְגִין כֶּךָ בְּרִית וְדָא, דְּבָרֵי הַבְּרִית נִינְהוּ. וּבְכָל אֲתֵר בְּרִית בְּאַתֵּר דָּא אִיהוּ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, אֵלֶּה וְאֵלֶּה הָיוּ דְּבָרֵי הַבְּרִית. שְׂאָף עַל גַּב שְׁהַדְּבָרִים הָיוּ מִפִּי הַגְּבוּרָה - דְּבָרֵי בְּרִית הָיוּ, שְׁהָרִי טוֹב וְרַע תְּלוּוִים בּוֹ. הַטּוֹב שְׂפָא מְצַדִּיק, וְהָרַע שְׂפָא מִן הַדִּין. הַדִּין מִמָּקוֹם הַדִּין, וְהִנּוּ צָדֵק. וְצַדִּיק וְצָדֵק הֵם בְּרִית, וְנִקְרְאִים בְּרִית. וְלָכֵן מְלִים אֵלּוּ דְּבָרֵי בְּרִית הֵן, וְקָשִׁיר הַבְּרִית כְּאַחַד. וּמַשּׁוּם כֶּךָ זְכוּר וְשִׁמּוֹר קְשׁוּרִים כְּאַחַד. זְכוּר בְּיוֹם, שְׁמֹר בְּלִילָה. הָרִי בְּרִית כְּאַחַד, וּמַשּׁוּם כֶּךָ בְּרִית וְדָא, דְּבָרֵי הַבְּרִית הֵם. וּבְכָל מְקוֹם הַבְּרִית הִיא בְּמָקוֹם הַזֶּה.

אמר רבי חייא, ודאי הכי הוא, ובגין כך שבת דאיהו זכור ושמור, אקרי ברית. דכתיב, (שמות לא) ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לזררתם ברית עולם. וכלא מלה חד, ואתר דא, אקרי ברית בכל אתר.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, ודאי כך זה, ומשום כך שבת, שהיא זכור ושמור, נקראת ברית, שפתיב (שמות לח) ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לזררתם ברית עולם. והכל דבר אחד, והמקום הזה נקרא ברית בכל מקום.

טקסט הזוהר

תא חזי, כתיב ונתתי שלום בארץ, הוא יסוד, דאיהו שלמא דארעא, שלמא דביתא, שלמא דעלמא. ויסרתי אתכם אף אני שבע. מאי ז'. דא צדק. הא ודאי ברית, ובגין כך דברי הברית ניהו.

תרגום לעברית

בא ראה, כתוב ונתתי שלום בארץ, הוא יסוד, שהוא שלום הארץ, שלום הבית, שלום העולם. ויסרתי אתכם אף אני שבע. מה זה שבע? זה צדק. הרי ודאי הברית, ומשום כך דברי הברית הם.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי כתיב. (ויקרא כ"ו) ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם וגו'. ואף גם זאת, ואף, כמה דאת אמר, אף אני. גם, לרבות כנסת ישראל, דאקרי זאת, דלא שבקת לון לעלמין. בהיותם בארץ אויביהם, בהיותם כלא פחדא. לא מאסתים ולא געלתים בגין דלא אתחבר בהו. להפר בריתי אתם, דאי לא אפרוק להו, הא בריתי פליג, ובגין כך להפר בריתי אתם.

אמר רבי יוסי, כתוב ואף גם זאת בהיותם בארץ איביהם וגו'. ואף גם זאת, ואף - כמו שנאמר אף אני. גם - לרבות כנסת ישראל שנקראת זאת, שלא עזובת אותם לעולמים. בהיותם בארץ איביהם - בהיותם הכל כאחד. לא מאסתיים ולא געלתיים - כדי שלא אתחבר עמם. להפיר בריתי אתם - שאם לא אפדה אותם, הרי בריתי מתחלקת. ומשום כך, להפיר בריתי אתם.

טקסט הזהיר

אמר רבי חייא, אנא שמענא מלה חדתא, דאמר רבי אלעזר לא מאסתיים ולא געלתיים לכלתם, לא הפיתים ולא הרגתים לכלותם מבעי ליה. אלא לא מאסתיים ולא געלתיים, מאן דסאני לאחרא מאיס הוא לקבליה, וגעלא הוא בגיעולא קמיה. אבל הכא, לא מאסתיים ולא געלתיים. מאי טעמא. בגין דחביבותא דנפשאי בינייהו. ובגינה כלהו חביבין גבאי, הדיא הוא דכתיב לכלתם. לכלתם כתיב, חסר וי'ו, בגינה לא מאסתיים ולא געלתיים, בגין דאיהי רחימתא דנפשאי, רחימותא דילי גבאה.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, אני שמעתי דבר חדש, שאמר רבי אלעזר, לא מאסתיים ולא געלתיים לכלתם, לא הפיתים ולא הרגתים לכלתם הנה צריה להיות! אלא לא מאסתיים ולא געלתיים - מי ששונא מישהו אחר, הוא מאוס כנגדו, ומגעיל בגעל לפניו. אבל כאן, לא מאסתיים ולא געלתיים. מה הטעם? משום שחביבות נפשי ביניהם, ובגללה כלם חביבים עבורי. זהו שכתוב לכלתם. לכלתם כתוב, חסר וי'ו, בגללה לא מאסתיים ולא געלתיים, משום שהיא אהבת נפשי, אהבתי אצלה.

לְבַר נֶשׁ דְּרַחִים אֶתְתָּא, וְהוּוֹת דִּי־יֵרָא בְּשׁוּקָא דְּבוֹרֶסְקִי, אִי לֹא הוּוֹת הִיא תַּמָּן, לֹא עֵייל
בָּהּ לְעֵלְמִין. כִּיּוֹן דִּהִיא תַּמָּן, דְּמִי בְּעֵינֵי בְּשׁוּקָא דְּרוּכְלִי, דְּכָל רִיחִין דְּעֵלְמִין טָבִין
אֲשֶׁתְּכַחוּ תַּמָּן.

תרגום לעברית

לְאָדָם שְׂאוֹהֵב אִשָּׁה, וְהִיתָה גֵּרָה בְּשׁוּק שֶׁל בּוֹרֶסְקִים, אִם הִיא לֹא הִיתָה שָׁם, לֹא הָיָה
נִכְנָס לְשָׁם לְעוֹלָמִים. כִּיּוֹן שֶׁהִיא שָׁם, דּוּמָה בְּעֵינֵי כְּמוֹ שׁוּק שֶׁל רוּכְלִים, שְׁכָל הָרִיחוֹת
שֶׁל עוֹלָמוֹת טוֹבִים נִמְצָאִים שָׁם.

טקסט הזוהר

אוּף הָכָא, וְאִף גַּם זֹאת בְּהִיוֹתָם בְּאַרְץ אוֹיְבֵיהֶם, דְּאִיהוּ שׁוּקָא דְּבוֹרֶסְקִי, לֹא מְאֻסְתִּים
וְלֹא גְעֻלָּתִים. וְאִמְאִי. לְכַלְתָּם. בְּגִין כָּלְתָם, דְּאֵנָּא רַחֲמִינָא לָהּ, דְּאִיהִי רַחֲמִיתָא דִּנְפִשָּׁאִי,
דְּשָׂרְיָא תַּמָּן, וְדְמִי עָלֵי כָּל רִיחִין טָבָאן דְּעֵלְמָא, בְּגִין הִיא כָּלָה דְּבִגְוִיָּהּ. אָמַר רַבִּי
יוֹסִי, אֱלוֹ לֹא אֶתִּינָא הָכָא, אֶלָּא לְמִשְׁמַע מְלָה דָּא דִּי.

תרגום לעברית

אִף כָּאן, וְאִף גַּם זֹאת בְּהִיוֹתָם בְּאַרְץ אוֹיְבֵיהֶם, שֶׁהוּא שׁוּק שֶׁל בּוֹרֶסְקִים, לֹא מְאֻסְתִּים
וְלֹא גְעֻלָּתִים, וְלָמָּה? לְכַלְתָּם. בְּשָׁבִיל כָּלְתָם, שְׂאֵנִי אוֹהֵב אוֹתָהּ, שֶׁהִיא אֲהוּבַת נַפְשִׁי,
שֶׁשׁוּרָה שָׁם, וְדּוּמָה עָלֵי כְּמוֹ כָּל הָרִיחוֹת הַטּוֹבִים שֶׁל הָעוֹלָם מְשׁוּם אוֹתָהּ הַכָּלָה
שְׁבִתוֹכֶם. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אֱלוֹ לֹא בָּאנוּ לְכָאן אֶלָּא לְשִׁמְעַתָּא זֶה - דִּי לִי.

טקסט הזוהר

פְּתַח וְאָמַר, (מִלָּאכִי א) בֵּין יְכַבֵּד אָב וְעַבְדֵּי אֲדֹנָיו. בֵּין יְכַבֵּד אָב, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (שְׁמוֹת כ)
כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ, וְאוֹקְמוּהָ, בְּמִיכָלָא וּמִשְׁתֵּיִיא וּבְכָלָא. הָאִי בְּחִיּוּי דְּאֶתְחִיֵּיב
בִּיה. בְּתֵר דְּמִית, אִי תִימָא הָא פִּטוֹר מִנִּיהּ הוּא, לָאוּ הָכִי. דְּאִף עַל גַּב דְּמִית, אֶתְחִיֵּיב

בִּיקְרִיהָ יִתִּיר, דִּכְתִּיב כִּפֵּד אֶת אֲבִיהָ. וְדָא הָהוּא בְּרָא אֶזִּיל בְּאַרְח תְּקַלָּא, וְדָא מִבְּזָה
לְאָבוּי הוּא, וְדָא עֶבֶד לִיהָ קִלְנָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (מִלֹּאכִי א) בֶּן יִכְבֵּד אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו. בֶּן יִכְבֵּד אָב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוֹת) כִּפֵּד אֶת אֲבִיהָ וְאֶת אִמָּהּ, וּפִרְשִׁיהָ, בְּמֵאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה וּבְכָל. זֶה בְּחִיּוֹ שֶׁהִתְחַיֵּב בּוֹ. אַחֵר שְׁמֵת, אִם תֹּאמַר הֲרִי הוּא פֶּטוּר מִמֶּנּוּ - לֹא כֵן. שְׂאֵף עַל גֵּב שְׁמֵת, הִתְחַיֵּב בְּכַבּוּדוֹ יוֹתֵר, שֶׁכְּתוּב כִּפֵּד אֶת אֲבִיהָ. שְׂאֵם אוֹתוֹ הֵבֵן הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ עֲקֻשָּׁת, וְדָא שֶׁהוּא מִבְּזָה אֶת אָבִיו, וְדָא

טקסט הזוהר

וְאִי הָהוּא בְּרָא אֶזִּיל בְּאַרְח מִיִּשְׁרָא, וְתִקִּין עוֹבְדוֹי, וְדָא דָא אוֹקִיר לְאָבוּי, אוֹקִיר לִיהָ בְּהָאֵי עֲלֵמָא גִּבִּי בְּנֵי נָשָׂא, אוֹקִיר לִיהָ בְּהָהוּא עֲלֵמָא, גִּבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיהָ הוּא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיהָ הוּא חֵיִים עֲלֵיהָ, וְאוֹתִיב לִיהָ בְּכוּרְסִיָּא דִּיקְרִיהָ. וְדָא בֶּן יִכְבֵּד אָב.

תרגום לעברית

שְׁעוּשָׁה לוֹ קִלּוֹן. וְאִם אוֹתוֹ הֵבֵן הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ יִשְׁרָא, וּמִתְקַן אֶת מַעֲשָׂיו, וְדָא שְׁזָה מְכַבֵּד אֶת אָבִיו, מְכַבֵּד אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם אֲצֵל בְּנֵי אָדָם, מְכַבֵּד אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם אֲצֵל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא חָס עָלָיו וּמוֹשִׁיב אוֹתוֹ בְּכֶסֶף כְּבוֹדוֹ. וְדָא בֶּן יִכְבֵּד אָב.

טקסט הזוהר

כְּגוֹן רַבִּי אֶלְעָזָר, דְּאִיהוּ אוֹקִיר לִיהָ לְאָבוּי בְּהָאֵי עֲלֵמָא, וּבְהָהוּא עֲלֵמָא הַשְׁתָּא אֶסְגִּי שְׁבַחָא דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן בְּתַרִּין עֲלָמִין, בְּהָאֵי עֲלֵמָא, וּבְהָהוּא עֲלֵמָא יִתִּיר מִחִיּוֹי. דְּזָכָה לְבָנִין קַדִּישִׁין, וְלִגְזָעִין קַדִּישִׁין. זָכָאִין אֵינוֹן צְדִיקִיָּא, דְּזָכָאִין לְבָנִין קַדִּישִׁין, לִגְזָעִין קַדִּישִׁין. עֲלִיָּהוּ אֶתְקַרֵּי, (יִשְׁעִיהָ סָא) כָּל רֵאִיָּהֶם יְכִירוֹם כִּי הֵם זֶרַע בְּרַךְ יְיָ אֱמִן.

כְּמוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר שֶׁמְכַבֵּד אֶת אָבִיו בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבָאוֹתוֹ הָעוֹלָם, עֲכָשׁוּ מִתְרַבֶּה כְּבוֹדוֹ שֶׁל רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּשֶׁנִּי עוֹלָמוֹת - בְּעוֹלָם הַזֶּה, וּבָאוֹתוֹ הָעוֹלָם יוֹתֵר אֲשֶׁר בְּחַיָּיו. שְׂזָכָה לְבָנִים קְדוֹשִׁים וְלִגְזָעִים קְדוֹשִׁים. אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים שְׂזוֹכִים לְבָנִים קְדוֹשִׁים, לִגְזָעִים קְדוֹשִׁים, שְׁעֲלִיהֶם נֹאמֵר . כֹּל רְאִיָּהֶם יִפְרֹם כִּי הֵם זֶרַע בְּרַךְ יְיָ אֱמֵן.

טקסט הזהר

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱמֵן וְאֱמֵן. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱמֵן וְאֱמֵן.

תרגום לעברית

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.